

URSCHRIFT/ORIGINALE

GEMEINDE LAAS

Autonome Provinz Bozen/Südtirol



COMUNE DI LASA

Provincia Autonoma di Bolzano/Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaale, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi i componenti di questa Giunta comunale nella solita sala delle riunioni.

Nr.	Sitzung vom - seduta del	Uhr - ore
200	26.06.2024	17:00

Anwesend sind:

Sono presenti:

Verena Tröger	Bürgermeisterin	Sindaca
Mag. Franziska Riedl	Vize-Bürgermeisterin	Vice-Sindaca
Anna Elfriede Kirmaier	Gemeindereferentin	Assessore
Geom. Arnold Rieger	Gemeindereferent	Assessore
Julius Schönthaler	Gemeindereferent	Assessore
Johann Franz Thurner	Gemeindereferent	Assessore

A.E./A.G.*	A.U./A.I.*
X	
X	

*A.E. = abwesend entschuldigt, A.U. = abwesend unentschuldigt

*A.G. = assente giustificato; A.I. = assente ingiustificato

Seinen Beistand leistet der amtsführende Sekretär,
Herr

Assiste il Segretario reggente, signor

Dr. Gianmarco Bazzoni

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt
Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la signora

Verena Tröger

in ihrer Eigenschaft als BÜRGERMEISTERIN den Vorsitz. Nach erfolgter Eröffnung der Sitzung wird zur Behandlung folgenden Gegenstandes geschritten:

nella sua qualità di SINDACA assume la presidenza. Dichiarata aperta la seduta si passa alla trattazione del seguente oggetto:

BETREFF

Allgemeine Haftpflichtversicherung für die Gemeinde „Vollschutz alle Risiken“ - Versicherungsbroker Assiconsult GmbH, Bozen - Abschluss der Versicherung für den Zeitraum 30.06.2024, 24.00 Uhr, bis einschließlich 30.06.2025 sowie Liquidierung der diesbezüglichen Prämie. CIG: B23D864A7F

OGGETTO

Assicurazione della responsabilità civile generale verso terzi per il Comune „Copertura tutti i rischi“ - broker assicurativo Assiconsult s.r.l., Bolzano-stipula dell'assicurazione per il periodo dal 30.06.2024, ore 24.00, fino al 30.06.2025 compreso e liquidazione del relativo premio. CIG: B23D864A7F

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Es wird wie folgt vorausgeschickt und zur Kenntnis genommen:

- dass für den Zeitraum 30.06.2023 – 30.06.2024, über den Versicherungsbroker ASSICONSULT G.m.b.H. mit Sitz in 39100 Bozen, Esperantostraße 01, die allgemeine Haftpflichtversicherungspolizze für die Gemeinde Laas „Vollschutz alle Risiken“ bei der Versicherungsgesellschaft Società Reale Mutua Assicurazioni auf der Grundlage des geltenden Versicherungsrahmenabkommens des Südtiroler Gemeindenverbands Genossenschaft abgeschlossen wurde;
- dass der Versicherungsvertrag mit einer Laufzeit bis einschließlich zum 30.06.2024, beginnend ab 30.06.2023, 24.00 Uhr, abgeschlossen wurde;
- dass gegenständlicher Versicherungsschutz somit zum 30.06.2024 ausläuft;
- dass das vom Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft bereitgestellte Versicherungsrahmenabkommen für gegenständliche Risiken eine Laufzeit bis zum 30.06.2025 - ohne Möglichkeit einer stillschweigenden Verlängerung hat; dieses sieht den Abschluss des neuen Versicherungsvertrages für die Dauer bis einschließlich zum 30.06.2025 über den Versicherungsbroker ASSICONSULT G.m.b.H. mit Sitz in 39100 Bozen, Esperantostraße 01, bei der Versicherungsgesellschaft Società Reale Mutua Assicurazioni vor;
- dass es für zweckmäßig erachtet wird, auf der Grundlage des obgenannten Rahmenabkommens erneut eine Polizze für die Laufzeit eines Jahres, also bis einschließlich zum 30.06.2025, abzuschließen, um die Versicherungsdeckung weiterhin zu garantieren;

nach Überprüfung der Konditionen des vorzitierten Abkommens, welches im Wesentlichen folgendes enthält:

- Versicherungsgesellschaft: Società Reale Mutua Assicurazioni
- maximale Dauer: bis 30.06.2025 mit jährlicher Fälligkeit am 30.06. eines jeden Jahrs ohne Möglichkeit der stillschweigenden Verlängerung zur Endfälligkeit (30.06.2025, 24.00 Uhr)
- Versicherungssummen:
Sach- und Personenschäden: € 15.000.000,00
Arbeitnehmerpflicht: € 15.000.000,00
Produkthaftpflicht: € 1.000.000,00
Umweltschäden: € 1.000.000,00
- Jahresprämie: € 11.500,00

LA GIUNTA COMUNALE

Viene premesso e preso a conoscenza come di seguito specificato:

- che per il periodo 30.06.2023 – 30.06.2024 è stata stipulata, attraverso il broker assicurativo ASSICONSULT s.r.l. con la sede a 39100 Bolzano, via Esperanto 01, un'assicurazione per la responsabilità civile generale verso terzi per il Comune di Lasa "Copertura tutti i rischi", con la società d'assicurazione Società Reale Mutua Assicurazioni, sulla base della convenzione assicurativa in essere del Consorzio dei Comuni Società Cooperativa;
- che il contratto di assicurazione è stato stipulato con una durata fino al 30.06.2024 compreso, a partire dal 30.06.2023, ore 24.00;
- che la presente copertura assicurativa scadrà quindi alla data del 30.06.2024;
- che la convenzione assicurativa per i presenti rischi, messa a disposizione dal Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Società Cooperativa ha una durata fino al 30.06.2025 - senza possibilità di un prolungamento tacito; questa prevede la stipula del nuovo contratto assicurativo per la durata fino alla data del 30.06.2025 attraverso il broker assicurativo ASSICONSULT s.r.l. con sede a 39100 Bolzano, via Esperanto 01, presso la società di assicurazione Società Reale Mutua Assicurazioni;
- che si ritiene opportuno di stipulare - sulla base della succitata convenzione quadro - una nuova polizza per la durata di un anno, e cioè fino al 30.06.2025 compreso, per poter garantire ulteriormente la copertura assicurativa;

esaminate le condizioni della citata convenzione, che comprende in particolar modo:

- società d'assicurazione: Società Reale Mutua Assicurazioni
- durata massimale: fino al 30.06.2025 con scadenza annuale al 30 giugno di ogni anno senza possibilità di un prolungamento tacito alla scadenza finale (30.06.2025, ore 24.00)
- importi assicurati:
danni a cose e persone: € 15.000.000,00
obbligo dipendenti: € 15.000.000,00
responsabilità civile prodotto: € 1.000.000,00
danni ambientali: € 1.000.000,00
- premio annuo: Euro 11.500,00

festgehalten, dass die auf der Grundlage des genannten Versicherungsrahmenabkommens von der Gemeinde abgeschlossenen Verträge vom Versicherungsbroker ASSICONSULT G.m.b.H. verwaltet werden;

nach kurzer Beratung;

weilers für notwendig erachtet, diese Beschlussmaßnahme im Sinne des Art. 183, Absatz 04, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Zahlung der Prämie und somit die Deckung so schnell als möglich zu gewährleisten;

Einsicht genommen in die Verordnung zur Regelung der Verträge, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 59 vom 29.11.2010;

Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 31 vom 19.09.2018 und abgeändert mit dem Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 29.07.2020;

Einsicht genommen in die geltende Satzung der Gemeinde Laas;

nach Einsichtnahme in die vorherigen, zustimmenden Gutachten laut Art. 185 und Art. 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F. (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol):

fachliches Gutachten-elektronischer Fingerabdruck:
ikaRsgyB6usJe6LDd+7CPUI1ZDQV3JJUS5/f7NyxUG
w=

buchhalterisches Gutachten - elektronischer Fingerabdruck:

hXPa0aDbDO+OkV98TCfsCGdrcLGL7CCzoh9mI0MA
bEw=

Es wurde Einsicht genommen in folgende Planungsinstrumente:

Haushaltsvoranschlag 2024-2026 der Gemeinde Laas, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 4 vom 26.01.2024.

Arbeitsplan für das laufende Finanzjahr 2024, genehmigt mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 26 vom 31.01.2024.

in Kenntnis der geltenden, gesetzlichen Bestimmungen des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F.;

b e s c h l i e ß t

einstimmig und in gesetzlicher Form:

constatato, che i contratti stipulati dal Comune sulla base della menzionata convenzione assicurativa vengono gestiti dal broker assicurativo ASSICONSULT s.r.l.;

dopo breve discussione;

inoltre ritenuto necessario di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 04, della L.R. 03.05.2018, n. 02, in vigore, per poter garantire il pagamento del premio e quindi la copertura al più presto possibile;

visto il Regolamento per la disciplina dei contratti, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 59 del 29.11.2010;

visto il Regolamento comunale di contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 31 del 19.09.2018 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 38 del 29.07.2020;

visto il vigente Statuto del Comune di Laas;

visti i pareri preventivi favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 della L.R. 03.05.2018, n. 02, in vigore (Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige):

parere tecnico - impronta digitale:
ikaRsgyB6usJe6LDd+7CPUI1ZDQV3JJUS5/f7NyxUG
w=

parere contabile - impronta digitale:

hXPa0aDbDO+OkV98TCfsCGdrcLGL7CCzoh9mI0MA
bEw=

Sono stati visti i seguenti strumenti di programmazione:

il bilancio di previsione 2024-2026 del Comune di Laas, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 4 del 26.01.2024.

piano operativo per l'esercizio finanziario corrente 2024, approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 26 del 31.01.2024.

in conoscenza delle vigenti disposizioni di legge del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvate con la L.R. del 03.05.2018, n. 02, in vigore;

d e l i b e r a

ad unanimità di voti espressi in forma di legge:

1. Über den Versicherungsbroker ASSICONSULT G.m.b.H. mit Sitz in 39100 Bozen, Esperantostraße 01, wird die allgemeine Haftpflichtversicherungspolizze für die Gemeinde Laas „Vollschutz alle Risiken“ bei der Versicherungsgesellschaft Società Reale Mutua Assicurazioni auf der Grundlage des Versicherungsrahmenabkommens laut Vereinbarung des Südtiroler Gemeindenverbands Genossenschaft, abgeschlossen.
2. Der Versicherungsvertrag wird mit einer Laufzeit ab dem 30.06.2024, 24.00 Uhr, und für die Dauer eines Jahres, und somit bis einschließlich zum 30.06.2025, 24.00 Uhr, abgeschlossen.
3. Die Jahresprämie, in Höhe von jährlich Euro 11.500,00 wird hiermit genehmigt und liquidiert.
4. Die Unterzeichnung der entsprechenden Versicherungspolizze erfolgt bei Vorlage derselben.
5. Die aus dieser Maßnahme erwachsende Ausgabe in Höhe von insgesamt Euro 11.500,00 wird dem nachstehend angeführten Kapitel des Haushaltsvoranschlags für das laufende Finanzjahr - Kompetenzgebarung - angelastet, welches die nötige Verfügbarkeit aufweist:

(CIG: B23D864A7F)

Kapitel / capitolo	Kostenstelle: Beschreibung / Centro di costo: Descrizione
01111.10.049900	Allgemeine Verwaltung: Sonstige n.a.b. Versicherungsleistungen
	Altri servizi generali: Altri premi di assicurazione n.a.c.

Betrag brutto / importo lordo:	11.500,00 €	Verpfl.-Jahr / impegno anno:	409/2024
--------------------------------	-------------	------------------------------	----------

6. In Anbetracht der aufgezeigten Dringlichkeit wird diese Beschlussmaßnahme, mit demselben Abstimmungsergebnis, im Sinne des Art. 183, Absatz 04, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., für unverzüglich vollziehbar erklärt.
7. Diese Beschlussmaßnahme wird im Sinne des Art. 183, Absatz 02, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., den Fraktionssprechern des Gemeinderates übermittelt.
8. Im Sinne der geltenden Bestimmungen (Art. 183, Absatz 05, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F.) kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einwand beim Gemeindevorstand erhoben und innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit beim

1. Attraverso il broker assicurativo ASSICONSULT s.r.l. con sede a 39100 Bolzano, via Esperanto 01, viene stipulata l'assicurazione della responsabilità civile generale verso terzi per il Comune di Lasa "Copertura tutti i rischi", e cioè con la società d'assicurazione Società Reale Mutua Assicurazioni e sulla base della convenzione quadro assicurativa secondo la convenzione del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Società Cooperativa.
2. Il contratto d'assicurazione viene stipulato con una durata a partire dal 30.06.2024, ore 24.00, e per il periodo di un anno, e cioè fino alla data del 30.06.2025, ore 24.00, compreso.
3. Il premio annuale, per l'importo di Euro 11.500,00 viene approvato e liquidato con la presente.
4. La firma della relativa polizza d'assicurazione avviene dietro presentazione della stessa.
5. La spesa derivante dal presente provvedimento per l'importo di complessive Euro 11.500,00 viene imputata al seguente capitolo del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario corrente - gestione di competenza, il quale presenta la necessaria disponibilità:

(CIG: B23D864A7F)

6. In considerazione dell'urgenza esposta la presente deliberazione, con lo stesso esito di votazione, viene dichiarata immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 04, della L.R. 03.05.2018, n. 02, in vigore.
7. La presente deliberazione viene comunicata, ai sensi dell'art. 183, comma 02, della vigente L.R. 03.05.2018, n. 02, ai capigruppo consiliari.
8. Ai sensi delle vigenti disposizioni (art. 183, comma 05, della L.R. 03.05.2018, n. 02, in vigore) entro il periodo di pubblicazione può essere presentata opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione e entro 60 giorni dall'esecutività della presente può essere

Regionalen Verwaltungsgerichtshof Bozen Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und Art. 120 des Gesetzesdekretes vom 02.07.2010, Nr. 104, i.g.F.).

presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine, entro quale ricorrere, é di 30 giorni (art. 119 ed art. 120 del Decreto Legislativo 02.07.2010, n. 104, in vigore).

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Bürgermeisterin - La Sindaca:

Verena Tröger
(digital unterzeichnet - firmato digitalmente)

**Der amtsführende Sekretär -
Il Segretario reggente:**

Dr. Gianmarco Bazzoni
(digital unterzeichnet - firmato digitalmente)

Gegenständlicher Beschluss wird am

La presente deliberazione viene pubblicata il

27.06.2024

an der digitalen Amtstafel der Gemeinde für 10 (zehn) aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht und ist im Sinne des Art. 183, Absatz 04, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., unverzüglich vollziehbar.

all'albo pretorio digitale del Comune per 10 (dieci) giorni consecutivi e é immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 04, della L.R. 03.05.2018, n. 02, in vigore.
